

日籍志賀哲太郎顯彰會 大甲參訪志賀優良事蹟

記者陳榮昌／台中報導 2016.02.27 / 16:20



志賀哲太郎對大甲文化教育有極大貢獻，志賀日本顯彰會在大甲區長劉來旺等人員陪同祭拜「大甲聖人」志賀哲太郎，並至文昌祠參觀紀念館。記者陳榮昌／攝

日本志賀哲太郎顯彰會七位熊本縣團員，兩天來在大甲區公所人員陪同，到志賀哲太郎的墳墓祭拜、並參觀志賀紀念館。團長澤田寬旨表示，志賀哲太郎被稱為「大甲聖人」讓他們感到無比榮耀，希望與區長劉來旺就兩地文化、產業及觀光做有效益的交流。

日籍教師志賀哲太郎，生於慶應二年八月二十八日熊本縣上益城郡津森村，是打鐵之家，幼年遭遇兵荒馬亂之苦，年青時在日本無法發揮志向，日政府在馬關條約取得台灣後即到大甲生根落戶，明治三十二年（一八九九年），志賀擔任大甲公學校代用教員，任職二十六年，教過的學生多達千餘名，並常調民眾不少糾紛。

則眼看所教的學生常因故退學，加上內心夾雜國家與師生情感之衝突下，造成神經衰弱，到大甲溪的小山丘山腳水源地池邊，排好木屐後，躍入池中而亡。因志老師對大甲文化、教育有相當貢獻，低逝後即被稱為大甲聖人，學生或後代每都會到墳前祭拜、掃墓，近幾年來區公所也在文昌宮左廂房設置志賀老師紀念館讓後人瞻仰緬懷。

日本熊本縣七位志賀哲太郎顯彰會團員，在外交部安排，於二十六日下午至二十七日參訪大甲區公所，受到地方熱烈歡迎，座談會中觀賞志賀一生卡通版，凸顯志賀為大甲不遺餘力的付出，致團長、亦是志賀孫子澤田寬旨感觸良多，表示熊本縣根本不知他在國外的事情，致區長當提供這部影片讓其帶回宣揚。二十七日上午八時許，一行到鐵砧山南麓志賀哲太郎墳前祭拜，儀式，獻花、獻酒十分隆重，祇讀三張祭文就花去二十分鐘，顯示對志賀的尊敬。隨後並參觀志賀投水之大甲游泳池、前大甲公學校、鎮瀾宮、大甲國中再到志賀老師紀念館參觀，全程一行猛拍照片留念，對志賀事蹟更是問之不絕，在午餐時候，團長

直説這次行程有極大收獲，相當滿意，祈望劉區長策畫兩地的觀光、文化及產物交流要盡快執行，相信兩地民會有滿足的收益。

【翻訳文】（井上明彦翻訳）

## 日本籍志賀哲太郎顕彰会 大甲にて志賀のすばらしい業績を参訪する

（2016.02.27 記者陳榮昌/台中報道）

志賀哲太郎は、大甲文化教育に対して大いなる貢献をしている。志賀日本顕彰会は、大甲区長劉来旺などの人たちと同行し「大甲聖人」志賀哲太郎を礼拝し、また、文昌祠において記念館を参観した。（記者陳榮昌/撮影）

日本志賀哲太郎顕彰会熊本県団員7人は、両日、大甲区公所の人達とともに志賀哲太郎の墓に参り、志賀記念館を参観した。団長澤田寛旨は、志賀哲太郎が「大甲聖人」と称され、彼らに無類の栄光を感じさせたことを述べ、区長劉来旺に対して、互いの文化、産業及び観光に有益な交流があるよう希望した。

日本籍志賀哲太郎は、慶応2年（※実際は慶応元年）8月28日熊本県上益城郡津森村（※当時は田原村）に生まれ、家は鍛冶屋で、幼少期は兵荒馬乱の苦難に遭い、青年期は日本で成果を発揮することなく、日本政府が下関条約締結で台湾を取得後、すぐに大甲に移住した。明治32年（1899年）、志賀は大甲公学校の代用教員として赴任し、26年間その職についた。学んだ学生は1,000余名に達し、民衆のいざこざを解決することも少なくなかった。

受け持った学生がある事情により退学するのを目の当たりにし、また、国家と教師と生徒との感情の衝突があるなかで、精神的に衰弱し、大甲川の小山のふもとの水源地のほとりで、履物をそろえ、入水し亡くなった。先生は大甲文化、教育において、相当の貢献があり、亡くなられた後すぐに、大甲聖人と称され、学生や後の世代の人々は、いつも墓前での礼拝と清掃を行っている。近年来、区公所も文昌宮左廂房に志賀先生記念館を設置し、後世の人々はここに参り、深く思いを馳せている。

日本熊本県志賀哲太郎顕彰会団員7人は外交部の配慮により、26日午後から27日にかけて、大甲区公所を訪問し、熱烈な歓迎を受け、座談会において、志賀先生のアニメ版を観賞し、志賀が大甲のために尽力したことを理解した。団長で志賀の（妹の）孫・澤田寛旨は、熊本県の人々は彼の国外での業績を全く知らないのので、これらの資料を提供して貰い、持ち帰って伝えたいと区長に表明した。

27日午前8時、一行は鉄砧山南麓の志賀哲太郎墓前で、厳粛に礼拝、儀式、献花、献酒を行い、慎んで3枚の弔辞を読み上げ、20分を費やして志賀に対する尊敬を表した。そして、志賀が入水した大甲プール跡、大甲公学校、鎮欄宮、大甲国中を見学し、再び志賀先生記念館の参観を行い、記念写真を撮り、志賀の業績が今後も途絶えることのないことを願った。昼食時、（澤田）団長は、「今回の旅行は大きな収穫があり、満足である。（益城町と大甲の）双方の観光、文化及び物産交流の施策を通じ、双方が満足する利益になることを希望する」と劉区長に話した。